

**Metropolitan SABA**  
Archbishop of New York  
and Metropolitan of All  
North America

**His Grace Bishop  
ALEXANDER,**  
Auxiliary Bishop of the  
Diocese of Ottawa, Eastern  
Canada and Upstate New  
York

**V. Rev.Fr. Elias Ferzli,**  
Pastor

**V. Rev. Michel Fawaz**  
Pastor Emeritus

**Parish Council:**

Charles Choucair (Chair)  
Georges El Khal (V. Chair)  
Jeanette Elias (Treasurer)  
Spiro Demian  
Fares Abou Haidar  
Georges Ajram  
Elias Chammas  
Maya El Haber  
Georges Jabbour  
Joseph Tamer  
Nabeel Samman  
Samir El Khoury

**Antiochian Women:**  
Maya El Habr (president)

**Choir:**  
Antoine Faddoul (Director)  
**Sunday School:**  
Roula Hasbani (Director)

**Teen Soyo:**  
Ghada Hage (Advisor)  
Christina El Khoury  
(President)

**Young Adult Ministry**  
Liviana Hanna (Chair)

*Antiochian Orthodox Christian Archdiocese  
Of North America  
Diocese of Ottawa, Eastern Canada and Upstate New York*

**St. Mary Antiochian Orthodox Church**  
**Église Orthodoxe d'Antioche de la Vierge Marie**  
كنيسة السيدة العذراء مريم الإنطاكية الأرثوذكسية

Pastor: *Archpriest Elias Ferzli*



**16 Juillet, 2023**

**6ième dimanche après Pentecôte**  
Les Pères de la 4ème concile œcuménique

الأحد السادس بعد العنصرة  
آباء المجمع المسكوني الرابع.

**Calendrier hebdomadaire**

**Samedi: 18:00 Vêpres**  
**Dimanche: 9:45 Matines**  
**11:00 Divine Liturgie**

الإيوثينا السادسة  
Ton 5

اللحن الخامس  
L'Évangile des matines 6

## رسالة أسبوعية فليضى نوركم قدام الناس

هذا أحد الآباء القديسين الذين اجتمعوا في المجمع المسكوني الرابع (٤٥١). والمجامع المسكونية هي المؤتمرات العالمية التي عقدها الآباء المسيحيون بين القرن الرابع والقرن الثامن الميلادي ليدافعوا عن الإيمان ويدفعوا عنهم هجمات الهرطقة.

واليوم، تعظيماً للآباء وتذكيراً، نقرأ الكنيسة الإنجيل من متى الذي يختتم بقوله: "من يعمل ويعلم يُدعى عظيماً في ملكوت السموات" (متى ٥: ١٩).

يرشدنا الإنجيل إلى ان العمل شهادة لله في العالم والعمل يطهرنا من الخطيئة. من أحب الله ينفذ الوصايا وينقي بها ذاته من الخطيئة ويصل إلى الرؤية المباركة حيث يحلّ الله فيه يتصرف كما الله يتصرف. ولكن هناك قوم وهبهم الله ان يكونوا معلمين، ولهذا قال السيد المخلص: "من يعمل ويعلم يُدعى عظيماً في ملكوت السموات".

العمل إن كان فيك عظيماً وإن طهرت من كل شهوة يحرك عقلك ولسانك. إذ ذاك تتكلم بعظائم الله وتصبح بدورك إنجيلاً حياً إذا نظر اليه الناس يحيون. هذا هو الشيء الفريد في المسيحية، ان الله صار انساناً وعاش بين الناس. قبل ذلك كان الناس يذهبون إلى الله عن طريق الأنبياء، وكان الله بالنسبة اليهم فوق، في السموات. لم يكن بينهم، كان فوقهم. كان يتحدث عن نفسه بكلمات. لكن لما صار الكلمة جسداً "وحلّ فينا ورأينا مجده، مجد وحيد من الأب، مملوءاً نعمة وحقاً" (يوحنا ١: ١٤)، عندئذ صرنا نرى الله في الجسد يأكل ويشرب ويتصرف مع البشر وهو إليهم وهم إليه بالحب. ثم هذا الإله المتجسد مات وقبر وقام في اليوم الثالث حتى نسمو نحن به ونستتير.

المسيحية كلها انسان مشع. هي أولا المسيح المضيء، ولكنها ثانياً المسيحيون المشعون. هناك قلة بيننا كلها نور ولا يبقى فيها أثر للظلمة. والذين أدركوا من النور مقدارا عظيماً صاروا شهداءنا وصاروا القديسين، ليس لأنهم احتكروا القداسة ولكنهم شعلت مستمرة لتقتدي بهم ونصبح بدورنا قديسين حسب قوله المبارك: "كونوا قديسين لأنني انا قدوس" (بطرس الأول ١: ١٦).

المسيحية لا يُفتش عنها في الكتب فقط. طبعا يجب ان نقرأ الإنجيل وما كتبه الآباء، لكن الأصل في المسيحية هي القدوة، والموعظة هي الواعظ، والكنيسة هي أعضاؤها وهي المحبون من أعضائها. ولهذا، إن كانت المسيحية غير فاعلة بما فيه الكفاية، فما ذلك الا لأننا نحن منطفئون. ولكن إن عدنا إلى اللهب، إلى النور، بحياة بارة مقدسة، فلا بد ان يستتير العالم.

لاحظوا قول الرب في إنجيل اليوم: لا تُخفي مدينةً موضوعة على جبل، ولا يوضع النور تحت المكيال (أي مكيال الحنطة) بل على المنارة ليُنير جميع الذين في البيت". وايضا: "فليضى نوركم قدام الناس لكي يروا أعمالكم الصالحة ويمجدوا أباكم الذي في السموات". أبأونا كانوا يتلألأون نورا، ولكنهم لم يمددوا أنفسهم بل مجدوا الأب الذي في السموات.

ألا تذكرون قول يسوع عن اليهود انهم لا يستطيعون ان يؤمنوا؟ قال انهم "لا يستطيعون ان يؤمنوا لأنهم يطلبون مجدا بعضهم من بعض والمجد الذي من الإله الواحد لا يطلبونه" (يوحنا ٥: ٤١ - ٤٤). نحن لا نطلب مجدا بعضنا من بعض، ولكننا نذهب إلى الله وإياه نمجد. لذلك قال لنا القديس باسيليوس الكبير: "إن مدحك أحد فردوا المدح. لا يجوز ان تسمعه لأنه يؤذيك ويؤذي المتكلم". المادح مناقق، والممدوح اذا أصغى اليه يتكبر.

سيادة المطران جورج خضر

## في الجهاد

المتروبوليت سابا (اسبر)

"ومن أيّام يوحنا المعمدان إلى الآن ملكوت السموات يُغصب، والغاصبون يختطفونه" (مت ١١/١٢). المعنى أنك لا تدخل ملكوت الله بسهولة، بل بتعب وعمل وكّد. تجتهد في الدرس، لكي تنجح وتحصل على الشهادة المرجوة. وتجتهد وتبذل وتضحّي، لكي تبني أسرة متماسكة. وتجتهد وتتاضل، لكي تفوز بالملكوت السماوي، وتستحق أن تدعى ابناً لله. لذلك جاء في الترجمة الجديدة "فمن أيّام يوحنا المعمدان إلى اليوم، والناس يبذلون جهودهم لدخول ملكوت السموات، والمجاهدون يدخلونه" فالجهاد عند المؤمن قضية أساسية.

الجهاد في المسيحية روحيّ هو، ساحتته القلب، وأسلحته الإيمان وكلمة الله ومحبة الله والبشر. إنّه مقاومة قوى الشرّ المنصبة علينا، لكي تجعلنا أشراراً. إنّه حفظ الذات من الانحراف، نحو كلّ ما يجعلنا أسرى محبة الذات، وتوجيه قوانا الداخليّة نحو محبة الله والبشر. يجاهد المسيحي من أجل أن يقطع الشرّ من داخله، لا من الآخرين. ما لم نتغلّب على الشرّ الذي فينا، لن نستطيع المساهمة في إضعافه خارجاً عنّا. كما أنّ الشرّ يبثّ قوى شرّيرة في محيطه، هكذا يبثّ الخير قواه أيضاً. لذلك التطهير الحقيقي هو تطهير الذات. من ماذا؟ من كلّ شرّ، من الخبث والرياء والكبرياء والبغض والبخل والأنانية... إلخ. "من القلب تخرج الأفكار الشرّيرة، الزنى والقتل والخصام..." يقول الإنجيل.

دخول ملكوت السموات يضطرّ المؤمنين إلى الجهاد. ليس الأمر اختياراً شخصياً، بل واجب تفرضه مقاومة قوى الشرّ الروحية المبتوثة في العالم. يضعنا هجوم هذه القوى أمام خيارين، إمّا أن نستسلم لها ونصير بدورنا أشراراً، أو نقاومها، معتمدين على نعمة الله التي تقوّينا، وقائلين مع بولس الرسول "أستطيع كلّ شيء بالمسيح الذي يقوّيني". والجهاد المقصود هو مقاومة هذه القوى، بدءاً من نفسي أنا، وفي نفسي أنا.

تهاجمنا قوى الشرّ بطريقتين: داخلية وخارجية.

تحاربنا داخلياً، باستثارة ميولنا الداخليّة نحو فعل الخطيئة. تحرّض قوانا الداخليّة لكي تتحرّك بعكس ما وُجدت لأجله. فيصير الانفعال الغضبي اللازم لمحاربة الشرّ، انفعالاً موجّهاً ضدّ الآخر، الذي يضايقني، أو يثير غيرتي أو كراهيتي. يحرك الشرّير القوى الداخليّة والوسائل الخارجيّة المهيجّة لها. قد تثير رؤية صورة خلاعيّة أفكار زني في الذهن، تنعكس على الجهاز العصبي، فيثور الجسد طالباً تحقيق شهوته. وقد يثير وجود طعام شهّي رغبتني في تناوله، أو الاستزادة منه فوق طاقة معدتي، بالرغم من شعبي. وهكذا تتوالى هجمات الشرّير باستخدام الحواسّ، بغية استثارتها للضغط على النفس البشريّة، من أجل ارتكاب الخطيئة.

أمّا الحرب الروحيّة الخارجيّة فتكون بشدائد أو ضيقات أو اضطهاد أو مشاكل أو عوائق أو ما شابه. حروب تأتي من الخارج، لكي تمنع المؤمن من عيش إيمانه. من هذه الحروب ما هو مكتشف وما هو مخفي، والمخفي أعظم لأنّه أكثر خطراً.

عندما أتعرّض لضغط مباشر، كي أنكر إيماني أو أرتكب خطيئة واضحة، أعرف أنّني أمام قوى شرّيرة، تريد أن تدفعني إلى طريق الإثم، فيسهل عليّ رفضها وعدم الاستجابة إلى إلحاحها. وإن سقطت أعرف أنّني قد أخطأت وأحتاج إلى توبة حقيقيّة. أمّا الحرب الخفيّة فهي أصعب لأنّ المؤمن يتعرّض إلى خطر لا يدركه ولا يشعر به. يسير بحسبه غير عالم أنّه يخطئ. يزداد خطر هذا النوع من الحروب في عصرنا الحالي.

تتهمر الأفكار المتنوعة، وأنماط العيش المختلفة، والتماهي مع العالم، من كلّ حذب وصوب. فتتغيّر أسماء الرذائل. فيصير الكذب، على سبيل المثال، شطارة، والنفاق تهذيباً، والشكّ بالنيّات حكمة، والزنى حاجة جسديّة، والفلتان حرّيّة. تتقلب المفاهيم وتتشقلب القيم. فيصبح المتواضع ضعيف الشخصية، والعفيف غير طبيعي، والمدبّر بخيلاً، والبخيل واعياً... إلى ما هنالك من أمثلة لا تُعد ولا تُحصى.

قال آباؤنا الروحيون بالحرب الشيطانيّة التي من اليسار، أي الخفيّة أو غير المباشرة. هذه نفاق لها ونمارسها ونحن لا ندري. هذا ما تسمّيه صلواتنا "خطايا بغير معرفة". وسببها الجهل الروحي

في غالب الأحيان. سألني صيدلاني مؤمن ملتزم، باندهاش، بعد حديث عن الإجهاض: ماذا أفعل لأمحو خطاياي الكثيرة بمساعدة اللواتي كنّ يطلبن مساعدتي كي يجهضن، وأبّي طلبهن بسرور، ظناً منّي أنّني أقوم بخدمة حسنة؟

وحدها معرفة الذات تحفظنا في الجهاد القويم، وتزوّدنا بالتواضع الذي يستجلب نعمة الله، التي، بدورها، تقوينا وتصرنا على جميع تجارب الشرّير.

نُشر في الأصل ١٦ آذار/ ٢٠١٥.

**Tropaire de la Résurrection – Ton 5**

Fidèles, chantons et adorons, le Verbe sans commencement comme le Père et l'Esprit, né de la Vierge pour notre salut, car Il a bien voulu dans sa chair monter sur la Croix pour y endurer la mort et relever les morts par sa glorieuse résurrection.

**Tropaire des Saints Pères – Ton 8**

Sois glorifié par-dessus tout, ô Christ notre Dieu qui sur terre as établi nos Pères saints comme des flambeaux et grâce à eux nous as tous conduits vers la vraie foi Dieu de miséricorde, Seigneur, gloire à toi.

**Tropaire de la Nativité de la mère de Dieu - ton 4**

Ta nativité, Vierge Mère de Dieu, a annoncé la joie au monde entier, car de toi s'est levé le Soleil de justice, le Christ notre Dieu; Il a détruit la malédiction et donné la bénédiction, Il a aboli la mort et nous a donné la vie éternelle.

**Kondakion:**

Protectrice assurée des chrétiens, médiatrice sans défaillance devant le Créateur, ne dédaigne pas les supplications des pécheurs, mais dans ta bonté empresse-toi de nous secourir, nous qui te clamons avec foi : sois prompte dans ton intercession et empessée dans ta prière, ô Mère de Dieu, qui protèges toujours ceux qui t'honorent.

**طروبارية القيامة – باللحن الخامس.**

لنُسَبِّحُ نَحْنُ الْمُؤْمِنِينَ وَنَسْجُدُ لِلْكَلِمَةِ، الْمُسَاوِي لِأَبِ  
وَالرُّوحِ فِي الْأَزَلِيَّةِ وَعَدَمِ الْإِبْتِدَاءِ، الْمَوْلُودِ مِنَ الْعَذْرَاءِ  
لِحَلَاصِنَا، لِأَنَّهُ سَرَّ بِالْجَسَدِ أَنْ يَغْلُوَ عَلَى الصَّلِيبِ،  
وَيَحْتَمِلَ الْمَوْتَ، وَيُنْهَضَ الْمَوْتَى بِقِيَامَتِهِ الْمَجِيدَةِ.

**للآباء القديسين – باللحن الثامن**

أَنْتَ أَيُّهَا الْمَسِيحُ إِلَهُنَا الْفَائِئِقُ النَّسْبِ، يَا مَنْ أَسَّسْتَ  
آبَاءَنَا الْقَدِيسِينَ عَلَى الْأَرْضِ كَوَاكِبَ لَامِعَةٍ، وَبِهِمْ  
هَدَيْتَنَا جَمِيعاً إِلَى الْإِيمَانِ الْحَقِيقِيِّ، يَا جَزِيلَ الرَّحْمَةِ  
الْمَجْدُ لَكَ.

**لميلاد العذراء – باللحن الرابع:**

ميلادك يا والدة الإله، بشر بالفرح كل المسكونة،  
لأنه منك أشرق شمس العدل المسيح إلهنا، فحلَّ  
للعنة ووهب البركة، وأبطل الموت ومنحنا الحياة  
الأبدية.

**قنداق باللحن الثاني**

يا شَفِيعَةَ الْمَسِيحِيِّينَ غَيْرِ الْخَازِيَةِ، الْوَسِيطَةَ لَدَى  
الْخَالِقِ غَيْرِ الْمَرْدُودَةِ، لَا تُعْرِضِي عَنِّ أَصْوَاتِ  
طَلِبَاتِنَا نَحْنُ الْخَطَاةَ، بَلْ تَدَارِكِينَا بِالْمَعُونَةِ بِمَا أَنْكَ  
صَالِحَةٌ، نَحْنُ الصَّارِحِينَ إِلَيْكَ بِإِيمَانٍ: بِإِدْرِي إِلَى  
الشَّفَاعَةِ وَأَسْرِعِي فِي الطَّلْبَةِ، يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ،  
الْمُنْتَشِعَةَ دَائِمًا بِمَكْرَمِيكَ.

## THE EPISTLE

*Be glad in the Lord, and rejoice, O ye righteous.*

*Blessed are those whose iniquities are forgiven!*

### **The Reading from the Epistle of St. Paul to St. Titus.**

**(3:8-15)**

Titus, my son, faithful is the saying, and concerning these things I desire you to affirm confidently, that those who have believed in God may be thoughtful of how to preside in honorable occupations. These things are good and profitable to men. But avoid foolish disputes, and genealogies, and contentions, and controversies about the Law; for they are unprofitable and vain. A man who is a heretic after the first and second admonition reject, knowing that such a one is subverted, and sins, being self-condemned. When I send Artemas to you, or Tychicós, give diligence to come to me to Nicopolis; for I have determined to winter there. Set forward Zenas the lawyer and Apollos on their journey diligently, that they may be lacking in nothing. And let our people also learn how to preside in honorable occupations, so as to help in cases of urgent need, that they should not be unfruitful. All who are with me salute you. Salute those who love us in the faith. Grace be with you all. Amen

## THE GOSPEL

### **The Reading from the Holy Gospel according to St. Matthew.**

**(5:14-19)**

The Lord said to His Disciples: “You are the light of the world. A city set on a hill cannot be hid. Nor do men light a lamp and put it under a bushel, but on a stand, and it gives light to all in the house. Let your light so shine before men, that they may see your good works and give glory to your Father Who is in heaven. Think not that I have come to abolish the law and the prophets; I have come not to abolish them, but to fulfill them. For truly, I say to you, until heaven and earth pass away, not an iota, not a dot, will pass from the law until all is accomplished. Whoever then relaxes one of the least of these commandments, and teaches men so, shall be called least in the kingdom of heaven; but he who does them and teaches them shall be called great in the kingdom of heaven.”

## الرسالة

افرحوا بالربِّ وابتهجوا يا أيُّها الصِّدِّيقُونَ.

طوبى للذي غفر إثمهُ.

### فصلٌ من رسالة القديس بولس الرسول إلى تيطس.

يا ولدي تيطس، صادقة هي الكلمة وإياها أريد أن تفرَّح حتى يهتمَّ الذين آمنوا بالله في القيام بالأعمالِ الحسنة، فهذه هي الأعمالُ الحسنةُ والتَّافعةُ. أمَّا المُباحثاتُ الهديانيَّةُ والأنسابُ والخُصوماتُ والمُماحكاتُ النَّاموسيَّةُ فاجتنبها، فإنَّها غيرُ نافعَةٍ وباطلةٌ. ورجُلُ البِدعةِ بعدَ الإنذارِ مرَّةً وأخرى أعرض عنه. عالمًا أنَّ مَنْ هُوَ كذالك قد اعتسَف، وهو في الخطيئةِ يفضي بنفسه على نفسه. ومتى أرسلتُ إليك أرتيماس أو تيخيكس، فبادرْ أن تأتيني إلى نيكوبولس لأني قد عزمتُ أن أشتي هناك. أمَّا زيناسُ معلِّمُ النَّاموسِ وأبلوسُ، فاجتهدْ أن تُشيعهُما متأهَّبين لئلاَّ يعوزَهما شيءٌ. وليتعلَّمْ دونا أن يقيموا بالأعمالِ الصَّالحةِ لِلحاجاتِ الصَّروريَّةِ حتَّى لا يكونوا غيرَ مُثمِّرين. يسلمُ عليك جميعُ الذين معي، سلِّم على الذين يحبُّوننا في الإيمان، النعمةُ معكم أجمعين. آمين.

## الإنجيل

### فصلٌ شريفٌ من بشارَةِ القديس متى الإنجيلي البشير والتلميذ الطاهر.

قال الربُّ لتلاميذه، أنتم نورُ العالم، لا يمكن أن تُخفى مديئةٌ واقعةٌ على جبلٍ. ولا يُوقدُ سراجٌ ويوضع تحت المكيال، لكن على المنارة ليضيء لجميع الذين في البيت. هكذا فليضيء نوركم قدام الناس لييروا أعمالكم الصالحة، ويمجدوا آبائكم الذي في السماوات. لا تظنوا أنني أتيت لأحلَّ النَّاموسَ والأنبياء، إني لم آت لأحلَّ لكن لأتمم. الحق أقول لكم، إنَّه إلى أن تزول السماء والأرض، لا يزول حرفٌ واحدٌ أو نقطةٌ واحدة من النَّاموسِ حتَّى يتيمَّ الكلُّ. فكلُّ مَنْ يحلُّ واحدة من هذه الوصايا الصَّغارِ ويعلم النَّاسَ هكذا، فإنَّه يدعى صغيرًا في ملكوت السماوات؛ وأمَّا الذي يعمل ويعلم، فهذا يدعى عظيمًا في ملكوت السماوات.

## L'épître

Béni es-tu Seigneur, Dieu de nos Pères,  
à ton nom louange et gloire éternellement.

### Lecture de l'épître du saint apôtre Paul à Tite (3 : 8-15)

Tite mon fils, Cette parole est certaine, et je veux que tu affirmes ces choses, afin que ceux qui ont cru en Dieu s'appliquent à pratiquer de bonnes oeuvres. Voilà ce qui est bon et utile aux hommes. Mais évite les discussions folles, les généalogies, les querelles, les disputes relatives à la loi; car elles sont inutiles et vaines. Éloigne de toi, après un premier et un second avertissement, celui qui provoque des divisions, sachant qu'un homme de cette espèce est perverti, et qu'il pêche, en se condamnant lui-même. Lorsque je t'enverrai Artémas ou Tychique, hâte-toi de venir me rejoindre à Nicopolis; car c'est là que j'ai résolu de passer l'hiver. Aie soin de pourvoir au voyage de Zénas, le docteur de la loi, et d'Apollos, en sorte que rien ne leur manque. Il faut que les nôtres aussi apprennent à pratiquer de bonnes oeuvres pour subvenir aux besoins pressants, afin qu'ils ne soient pas sans produire des fruits. Tous ceux qui sont avec moi te saluent. Salue ceux qui nous aiment dans la foi. Que la grace soit avec vous tous!

## L'Évangile

### Lecture de l'Évangile selon Saint Matthieu (Mt 5 :14-19)

Vous êtes la lumière du monde. Une ville située sur une montagne ne peut être cachée; et on n'allume pas une lampe pour la mettre sous le boisseau, mais on la met sur le chandelier, et elle éclaire tous ceux qui sont dans la maison. Que votre lumière luise ainsi devant les hommes, afin qu'ils voient vos bonnes oeuvres, et qu'ils glorifient votre Père qui est dans les cieux. Ne croyez pas que je sois venu pour abolir la loi ou les prophètes; je suis venu non pour abolir, mais pour accomplir. Car, je vous le dis en vérité, tant que le ciel et la terre ne passeront point, il ne disparaîtra pas de la loi un seul iota ou un seul trait de lettre, jusqu'à ce que tout soit arrivé. Celui donc qui supprimera l'un de ces plus petits commandements, et qui enseignera aux hommes à faire de même, sera appelé le plus petit dans le royaume des cieux; mais celui qui les observera, et qui enseignera à les observer, celui-là sera appelé grand dans le royaume des cieux.

## THE SYNAXARION

On July 16 in the Holy Orthodox Church, we commemorate the Hieromartyr Athenogenes, bishop of Herakleopolis, and his ten disciples.

On this Sunday, we commemorate the 630 holy and God-bearing Fathers of the Fourth Ecumenical Council, which convened in Chalcedon in 451 against the Monophysites.

### *Verses*

Shunning opposite errors like the sea monsters Scylla and Charybdis,

The Fathers steer the Church on a straight course to safety.

The Holy Fathers were, once again, concerned with the nature of Jesus Christ. The false teaching arose that Christ's human nature (considered by heretics as less perfect) dissolved itself in His divine nature (considered by heretics as more perfect): like a cube of sugar in a parcel of water. Thus, in that scenario, Christ had only one nature, the Divine. These false preachers were called Monophysites ("mono", meaning "one" and "physis", meaning "nature"), and they were led by Eutyches and Dioscorus. Monophysitism overemphasized the divine nature of Christ, at the expense of the human. The Fourth Ecumenical Council condemned Monophysitism and proclaimed that Christ has two complete natures: the divine and the human, as defined by previous Councils. These two natures function as equally perfect, without confusion, and are neither divided nor separate. The Fathers declared that at no time did they undergo any change.

By the intercessions of Thy Saints, O Christ God, have mercy upon us.

Amen



**المطلوب متطوعين لمهرجان السيدة**

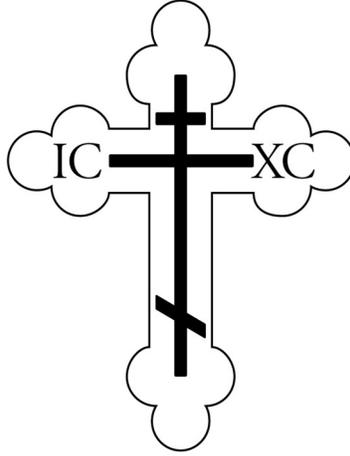
يُرجى من الذين يرغبون بالتطوع للمساعدة في المهرجان السنوي لعيد السيدة، في أي مجال أو في أي وقت، الاتصال بمكتب الكنيسة 514-858-7004.

الأربعاء 19 تموز الساعة 19:00 قداس مسائي لعيد النبي ايلياس عيد النبي ايلياس

**السيدات الأنطاكيات**

**رحلة إلى كنيسة النبي ايلياس في أوتاوا**

تنظّم أخوية السيدات الأنطاكيات في رعيتنا رحلة إلى رعية مار إيلياس في أوتاوا للمشاركة في المهرجان السنوي وذلك يوم السبت الواقع في 22 تموز الجاري. للحجز ولمزيد من المعلومات، الرجاء الإتصال بالسيدة مايا الهبر على الرقم 514 979 5465



## "تذكار الصديقين يكون مؤبداً"

### جنانيز

تقدم النبيحة الإلهية في هذا الأحد لأجل عبيد الله:

-يقام جناز الاربعين لراحة نفس عبد الله السابق رقاده وليام أورفلي وتقدم القرابين لراحة نفسه من قبل سميرة أورفلي، جوني وميليسا أورفلي.

-يقام جناز لراحة نفس أمة الله السابق رقادها سوسن طنوس وتقدم القرابين لراحة نفسها من قبل وليام قدسية وعائلته.

- يقام جناز اليوم الثالث لراحة نفس عبد الله السابق رقاده عمار عنقا وتقدم القرابين لراحة نفسه من قبل نيضال عنقا وعائلته.

### ذكرانيات

-- ذكرانية لراحة نفوس عبيد الله السابق رقادهم حبيب خير الله، كمال عبد النور، كاترين نوفسكي، نمنم عبد النور، طانيوس خير الله وميرنا جبارة ، وتقدم القرابين لراحة نفوسهم من قبل دنيز خير الله، طوني خير الله وعائلته وارين خير الله وعائلتها.